

L'AGEND'ART



Novembre 2008 Azaroa

SOMMAIRE/ AURKIBIDEA

- Le portrait d'une artiste/ Artista baten bizitzaren azalpena
- Parole d'un curieux/ Begiluze bater hitza
- Recette / Errezeta
- Citations et dictons du mois/ Hilabeteko aipamenak eta atsutitzak
- critique/ Kritika
- Des petites infos pratiques/ Xehetasun praktiko batzuk...

Jeu-di 13 novembre - 21h-
Azaroaren 13an (osteguna) - 21:00
Théâtre-Antzerkia
« MACONDO »
Au théâtre des Variétés
Azaroaren 13an (osteguna) -
21:00etan
Antzerkia Variétés antzekian.

Samedi 22 novembre - 18h30-
Sainte Cécile
Concert à
L'église Saint Vincent
Azaroaren 22an (larunbata) -
18:30etan
Santa Zuzilla
Kontzertua San Bizente elizan.



Le portrait d'une artiste/ Artista baten bizitzaren azalpena :

Catherine Follain ...est née en 1962. Plasticienne d'environnement diplômée des Beaux Arts de Bordeaux. Styliste, peintre, designer, intervenante dans les écoles, galeriste, professeur de dessin... Après 15 ans à Paris comme assistante, Catherine revient en aquitaine où elle intervient dans les écoles, elle développe aussi des ateliers d'arts plastiques pour enfants et adultes : créer un atelier pour réaliser son propre papier à partir de recyclage. Installée à Hendaye depuis 2006, elle enseigne et participe à des expositions, fait partie d'un collectif de divers artistes « HANDYLEM ». Elle puise son inspiration dans le quotidien, dans des lieux transitoires comme des chantiers, des ateliers de mécaniciens, de peintres, de menuiseries, il y a toujours de drôles d'objets, de fascinantes machines, de la matière et différentes lumières à exploiter.
Contact auprès du service culturel

Paroles d'un curieux / Begiluna baten hitza

Il y a eu la fête de la corniche. Fête très réussie, beaucoup de monde, une belle journée. C'était drôle de croiser sur la route offerte aux promeneurs, des calèches, des familles entières, des personnages aux coiffures insensées-- de véritables œuvres d'art multicolores-- de voir tout ce monde déambuler et se délecter du paysage merveilleux offert par cette corniche.

La question que je me pose est la suivante : faut-il qu'il y ait une fête de la corniche pour se persuader que l'on vit dans une région exceptionnelle ?

Tous ceux qui partent travailler chaque matin, qui rentrent chaque soir, qui empruntent cette route n'en sont-ils pas convaincus ? Par tous les temps, par toutes les lumières même si la journée n'a pas été très satisfaisante, le spectacle offert est un vrai régal. Nous en sommes convaincus. Alors, une fête de la corniche pour célébrer la beauté des lieux, oui, on en redemande.

Ponti par ci, Ponti par là, un vrai plaisir que nous a offert la médiathèque : Jeux, lectures, ateliers créatifs, chacun y trouve son compte.

Les lundis au Soko, casino d'Hendaye le collectif d'improvisation poursuit sa route et connaît un succès grandissant. « Nous partîmes 500 et nous nous vîmes 3000 en arrivant au port !!! » C'est avec plaisir que l'on vit arriver tout un monde curieux, décidé à laisser ses inhibitions au vestiaire et à s'assumer pendant plus d'une heure. Encourageant !

Faut-il le répéter ? L'atelier créatif de l'association propose deux heures de distraction, de découverte, deux heures d'expression autour des mots pour maîtriser l'écriture.

Du côté d'Abbadia à la ferme Nekatoenia, présentation forte intéressante de la faune aquitaine pour les amateurs. La nuit du 19 octobre on a pu regarder le ciel, s'abîmer en contemplation devant les constellations. Non loin de là les serres municipales ont ouvert leurs portes le 18 octobre et ma curiosité concernant le fleurissement, les arbres fruitiers, la production horticole s'est trouvée satisfaite.

Pour les amoureux des félins (dont je suis) au Ficoba d'Irun exposition féline avec concours à la clé. Ce dont je me souviens c'est du regard humble et triste d'un chat de gouttière (le seul de l'expo) qui donnait l'impression de se sentir intrus déplacé au milieu de si glorieux et somptueux concurrents !

Concert en l'église de Biriadou, concert de Haydn par le quatuor à cordes Musikien.

Vous voyez, je n'ai pas chômé. Et encore je n'ai pas tout vu. Il se passe donc bien toujours quelque chose sur Hendaye....

HF

**Pierrat Bestiou présente à la médiathèque une exposition
sur Hendaye d'hier (photos et souvenirs)**

Pierrat Bestiou-k erakusketa bat aurkezten du mediatekan
atzoko Hendaiaari buruz (argazkiak eta oroitzapenak)
2008ko azaroaren 18tik 29ra.



du mardi 18 au samedi 29 novembre 2008



15tik-22era

19^{ème} Festival de Marionnettes
ekitaldia

19. Txotxongiloen jaialdia aurkezpena

Ohi bezala, azaroaren hirugarren astean,
bitartean, Txotxongilo Jaialdiaren 19.

burutuko dugu

19. TXOTXONGILO EGUNAK

Antolakuntzaren printzipioak bistan denez betikoak dira. Lehenik, ikuskizun guztiak euskaraz burutuak izanen dira, guztira 5. Bigarrenik, ikastetxetarako ekitaldiak ugariagoak dira, helburu argi batekin: ikasle gehiagorengana iristeko eta hauen presentzia biderkatzeko.

Gisa honetara, zazpi ikuskizunek 1.000 ikasle eta 120 heldu ekarriko dituzte antzokira.

Ikuskizunak hauek izaki: Ama-Eskolakoentzat *Lagunekin baratzean* eta *Edabe majikoa*, **Bihar** taldeak eskainia eta, Lehen mailako ikasleentzat: *Toni La SAL: Birusak erasoain!!* **Antzezkiuna Ginol** taldearen eskutik.

Hirugarrenik, sorkuntza artistikoak izanen ditugu: Antzokian bi ikuskizun eta berrikuntza bat lehen aldiz jaialdi honetan, karrikako ikuskizuna.



AKELARRE

Askatasuna Karrika

Rue de la Liberté

64700-HENDAIA-HENDAYE

Larunbatean, 15an, Variétés antzokian, oso une garrantzizkoa izanen da arratsaldean, 16an: *Ino, Ino, Ino, ...*, *Badator Bonbardino* ikuskizun zoragarria ikusi ahal izanen duzue **Ane Monna, Oskola eta Karramaroi** taldeak eskainia. Ikuskizuna dohainik izanen da.

Igandean, 16an, goizeko 11:00etan, Variétés antzokian, **Txotxongilo** taldeak *Zergatik bizi da basoan* *Txanogorritxoren amona?* ikuskizuna paregabea ekarriko digu .

Ikuskizun bakoitza sarrera: 5€

Larunbatean, 22an, arratsaldeko 16:00etan, Beltzeniako zubi ondoan, karrikako ikuskizuna : **Begonia Buena Txotxongiloa** taldeak *Ikustezinak* emango digu.

Critique gentille du spectacle « Enfin tranquille » / Kritikak :

En ce dimanche automnal, la visite de deux vieilles dames aux Variétés a amusé un public familial, venu nombreux partager de bons moments clownesques.

Certains ont regretté quelques longueurs, il leur manquait du texte, mais la majorité a apprécié la rencontre ; les applaudissements et la difficulté de se séparer en furent la preuve.

Les jeunes ont beaucoup ri, malgré la mort de « Fifi » l'oiseau et les plus âgés ont été touchés par l'humour "amour vache" de ces deux personnages alternant méchanceté et tendresse.

Incontestablement "ça fait du bien de rire".

Recette pour les gourmands/Gormantentzako errezeta :

Velouté de châtaignes au chorizo grillé

Pour 4 personnes

Ingrédients :

- échalotes hachées
- 300 g de châtaignes cuites et pelées (sous vide)
- 750 ml de bouillon de volaille
- 250 ml de crème 15% de MG
- 10 tranches de chorizo grillé sans la peau
- 30 ml de ciboulette
- 1 ml de muscade
- 45 ml de beurre
- sel, poivre au goût



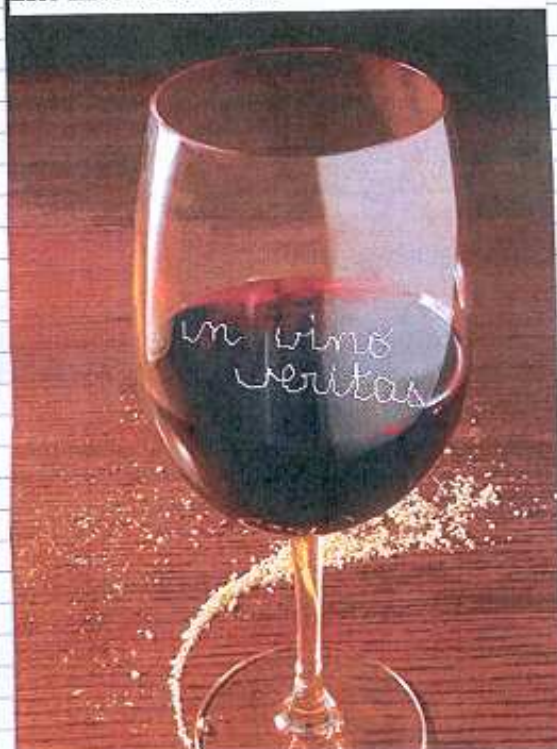
Préparation :

Dans une casserole, faites fondre le beurre et cuire les échalotes avec les châtaignes durant 2 min.

Ajouter le bouillon de volaille et laisser cuire à feu doux environ 5 min. Compléter avec la crème et refaire cuire 3 min avant de passer au robot.

Assaisonner et ajouter la muscade, puis terminer avec la julienne de chorizo grillé et la ciboulette hachée.

ASTOAK EKARTZENDU MAHATZ ARNOA ETA EDATENDU URA



Le vin est le miroir des hommes. (Aldée)
Le vin est le libérateur de l'esprit et l'illuminateur de l'intelligence (Paul Claudel)
Or, ami, vin, serviteur, le plus vieux est le meilleur.

Exposition :

« Pommes d'ier,
patrimoine pour demain »
Au domaine d'Abbadia
A partir du 28/10 au 13/12
Erakusketa:

"Atzoko sagarrak,
bikarko ondarea"
Abbadiake Eremuan
urriaren 28tik
abenduaren 13ra

Création et Edition du
SERVICE CULTUREL VILLE D'HENDAYE
Hendaiako Kultura Zerbitzua

☎ 05.59.48.30.49

Agend'art N°2 du mois de novembre 2008-10-23
culture@mairie-hendaye.com

Vos articles nous intéressent...

* L'abus d'alcool est dangereux